



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 18-00

Prix : ₹ 18-00

Price : ₹ 18-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஐ	சனவரி மீ	16 உ
No.	Poudouchéry	Mardi	16	Janvier	2018 (26 Pausa 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	16th	January	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 90	Sentence arbitral du travail .. 90	Award of the Labour Court .. 90
அரசு அறிவிப்புகள் .. 99	Notifications du Gouvernement .. 99	Government Notifications .. 99
ஒப்ப அறிவிப்பு .. 102	Avis d'Adjudication .. 102	Tender notice .. 102
ஏல அறிவிப்பு .. 103	Vente publique .. 103	Auction notice .. 103
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 105	Etablissements dangereux .. 105	Dangerous Establishments .. 105
சாற்றறிக்கைகள் .. 106	Annonces .. 106	Announcements .. 106

**புதுச்சேரி அரசு  
இந்து சமய நிறுவனங்கள் மற்றும் வக்ஃபு துறை**

(அரசு ஆணை பலவகை எண் 40/இசநி/கோ.4/2017,  
புதுச்சேரி, நாள் 2017 (ஐரோ) டிசம்பர் 17<sup>ம்</sup> 21 வ)

**ஆணை**

புதுச்சேரி மாநிலம், புதுச்சேரி வட்டாரம், முத்தியால்பேட்டை, செயின்ட்சிமோன் பேட்டை, அருள்மிகு ஸ்ரீ சுந்தர விநாயகர், சுப்பிரமணிய சுவாமி தேவஸ்தானத்திற்கு, அரசு ஆணை பலவகை எண் 25/இசநி/கோ.4/2002, நாள் 17-5-2002-ன் மூலம் ஓர் அறங்காவலர் வாரியம் அமைக்கப்பட்டது. இவ்வறங்காவலர் வாரியத்தின் பதவிக்காலம் முடிவடைந்துவிட்டது.

2. இந்நிலையில், மேற்குறிப்பிட்ட தேவஸ்தானத்தை நிர்வகிப்பதற்கு வேறு ஒரு புதிய அறங்காவலர் வாரியம் அமைக்க வேண்டியது இன்றியமையாததாகிறது.

3. எனவே, 1972-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி இந்து சமய நிறுவனங்கள் சட்டம் 4-ஆம் பிரிவின்கீழ் வழங்கப்பட்டுள்ள அதிகாரங்களைச் செலுத்தி, மேற்கூறிய தேவஸ்தானத்திற்கு கீழ்க்குறிப்பிட்டுள்ள ஐந்து நபர்களைக் கொண்ட ஓர் அறங்காவலர் வாரியத்தை அரசு உடனடியாக அமைக்கிறது.

திருவாளர்கள் :

- |  |                      |
|--|----------------------|
| (1) S. மதியழகன்,<br>த/பெ. சுப்பிரமணியன்,<br>எண் 2, செயின்ட்சிமோன் பேட்டை,<br>முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி.                           | .. தலைவர்            |
| (2) S. சுந்தரம்,<br>த/பெ. சம்பந்தம்,<br>எண். 10, செயின்ட்சிமோன் பேட்டை,<br>முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி.                             | .. துணைத்<br>தலைவர். |
| (3) V. இளங்கோவன்,<br>த/பெ. வைத்தியநாதன்,<br>எண் 12, விநாயகர் கோயில் தெரு,<br>செயின்ட்சிமோன் பேட்டை,<br>முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி. | .. செயலாளர்          |
| (4) M. சாமிநாதன்,<br>த/பெ. மஞ்சினி,<br>எண் 17, செயின்ட்சிமோன் பேட்டை,<br>முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி.                               | .. பொருளாளர்         |
| (5) A. மதுரைலாவல்,<br>த/பெ. ஆரோக்கியநாதன்,<br>எண் 10, சகாயமாதா வீதி, வ.உ.சி. நகர்,<br>முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி.                  | .. உறுப்பினர்        |

4. புதிய அறங்காவலர் வாரியம், தேவஸ்தானத்தின் பொறுப்புகளை அதன் அசையும், அசையாச் சொத்துக்கள் மற்றும் இதர ஆவணங்களுடன் முந்தைய அறங்காவலர் வாரியத்திடமிருந்து உடனடியாக பெற்றுக்கொள்ளுமாறு அறிவுறுத்தப்படுகிறது.

5. 1972-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி இந்து சமய நிறுவனங்கள் சட்டம் மற்றும் அதன்கீழ் இயற்றப்பட்ட விதிகளுக்குட்பட்டு, அறங்காவலர் வாரியத்தினர் திருக்கோயிலை நிர்வகிக்கக் கடமைப்பட்டவர்களாவர். மேலும், நிர்வாகத்தினர் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய சில முக்கிய பணிகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

(i) கோயிலுக்குச் சொந்தமான காலி மனைகள், கோயிலை சுற்றியுள்ள இடங்கள் மற்றும் கோயில் குளங்களை தூர்வாருதல்/சுத்தம் செய்தல் இவைகளை உள்ளடக்கிய ஒரு ஆண்டறிக்கையினை சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

(ii) நன்கொடையாளர்களால் மேற்கொள்ளப்படும் பணிகளை நிறைவேற்ற முழு மூச்சுடன் ஈடுபடுதல் வேண்டும்.

(iii) ஒவ்வொரு வருடத்திற்குமான உத்தேச வரவு, செலவு கணக்குகள் மார்ச் மாத காலத்திற்குள் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

(iv) கோயில் வரவு, செலவு கணக்குகளை முறையாக பராமரித்தல் மற்றும் அக்கணக்கினை ஆண்டுக்கு ஒருமுறை கணக்கு மற்றும் கருவுலகத்துறை மூலம் தணிக்கை செய்தலை உறுதிசெய்யவேண்டும்.

(v) அறங்காவலர் கடமைகளையும் பொறுப்புகளையும் இந்து சமய ஆய்விதிகள் 1975 பிரிவு 5-இன் படி செவ்வனே நிறைவேற்றுவதல் வேண்டும்.

6. அறங்காவலர் வாரியத்தின் பதவிக்காலம் இவ்வரசாணை பிறப்பிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று ஆண்டுகள் ஆகும். இதற்கிடையில் அரசு, அவர்களை நீக்கினால் தவிர அல்லது தகுதி இழக்கச் செய்தால் தவிர அல்லது வாரிய உறுப்பினர்கள் தங்களது பதவிகளை இராஜினாமா செய்யுங்கால் அவர்களின் இராஜினாமாவை அரசு ஏற்றுக்கொண்டால் தவிர, வாரிய உறுப்பினர்கள் பதவியில் இருப்பதாகக் கருதப்படும்.

(துணைநிலை ஆளுநரின் ஆணைப்படி)

**பா. தில்லைவேல்,**  
அரசு சார்புச் செயலர் (கோயில்கள்).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**

No. 636-642/DSE/HSW/EC/C/2018.

Puducherry, the 2nd January 2018.

**NOTIFICATION**

It is hereby informed that the following candidates have lost their original Higher Secondary Examination Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original mark certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of Secondary Examinations, College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Thiru/Tmt./Selvi :				
1	Jennifer, D.	555987, March 2014	9100065	Government Higher Secondary School, Oulgaret, Puducherry.
2	Udaya, J.	547827, March 2013	7993884	Kasthuribai Gandhi Government Girls' Higher Secondary School, Bahour Puducherry.
3	Anbukumar, A.	451046, March 2006	2207904	Indira Gandhi Government Higher Secondary School, Indira Nagar, Puducherry.
4	Lakshminarasu <i>alias</i> Rekah, R.	765129, March 2001	1211373	St. Patrick Higher Secondary School, Saradambal Nagar, Puducherry.
5	Rajalakshmi, R.	434412, March 2004	877993	Manimegalai Government Girls' Higher Secondary School, Nellithope, Puducherry.
6	Thivakar, K.	582111, March 2011	5999858	T.K.R.S.P. Government Higher Secondary School, Koravellimedu, Puducherry.
7	Sadhasivam, C.	563137, March 2014	V157235	Vivekanandha Government Boys' Higher Secondary School, Villianur, Puducherry.

**J. KRISHNARAJU,**  
Joint Director.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY**  
**OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**

No. 650/CEO/Exam Cell/2018.

Puducherry, the 2nd January 2018.

**NOTIFICATION**

It is hereby notified that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec.), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Tmt./Selvi :				
1	Hema, A.	3006002, March 2014	—	Government High School, Kombakkam, Puducherry.
2	Aisha Begam, S.	1619231, March 2011	—	Amalorpavam Higher Secondary School, Puducherry.
3	Rajalakshmi, R.	434095, March 2002	—	Stellamary English Higher Secondary School, Puducherry.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
HOME DEPARTMENT

(G.O. Ms. No. 2, Puducherry, dated 3rd January 2018)

NOTIFICATION

The Hon'ble Lieutenant-Governor, Puducherry, is pleased to approve the amendment for replacing the Secretary(Welfare) with Secretary(Sainik Welfare) as a Member in the composition of the Executive Sub-Committee of Armed Forces Flag Day Fund, constituted vide G.O. Ms. No. 49, dated 28-9-2012.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**F.P. VERBINA JAYARAJ,**  
Under Secretary to Government.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT

(HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION)

(G. O. Ms. No. 34, Puducherry, dated 5th January 2018)

ORDER

The notice for withdrawal of voluntary retirement tendered by Dr. P. Poongavanam, Principal, Bharathidasan Government College for Women, Puducherry, with effect from the forenoon of 1-1-2018, by invoking the provisions of rule 48-A(4) of CCS (Pension) Rules, 1972, is accepted.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**F. P. VERBINA JAYARAJ,**  
Under Secretary to Government  
(Higher and Technical Education).

**உழவர்கரை நகராட்சி, புதுச்சேரி**

எண் F.No. 51-97/Engg.(4)/O.M./2017-18.

**அறிவிக்கை**

உழவர்கரை நகராட்சியில் உள்ள தட்டாஞ்சாவடி வருவாய் கிராமத்தில், புதியதாக உருவாக்கப்பட்டுள்ள புதிய சாலை பகுதிகளில் விவரங்கள் அடங்கிய பட்டியல் அடியிற்கண்ட அட்டவணையில் விளம்பரப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. அவ்வட்டவணையில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள வீதிகள் அனைத்தும் பொதுமக்கள் பயன்படுத்துவதற்குத் தேவைப்படுவதால், 1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி நகராட்சியின் சட்டம் பிரிவு 256 அதிகாரத்தின்படி நகராட்சி பொது வீதிகளாக அறிவிக்க உத்தேசித்துள்ளது. மேற்படி, வீதிகளின் உரிமையாளர் அல்லது வாரிசுதாரர்களுக்கு ஏதேனும் ஆட்சேபணை இருந்தால் இவ்வறிவிக்கை வெளியிடப்பட்ட முப்பது நாட்களுக்குள் நகராட்சிக்குத் தெரிவிக்கும்படி கோரப்படுகிறது. அவ்வாறு முப்பது நாட்களுக்குள் ஆட்சேபணை ஏதும் பெறப்படவில்லை என்றால் இவ்வட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சாலைகள் பொதுமக்களின் உபயோகத்திற்காக எடுத்துக்கொள்ளப்படும் என்பதனை இதன்மூலம் அறிவிக்கப்படுகிறது.

மேலும், கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள வீதிகளின் வரைபடங்களை அலுவலக நேரங்களில் பொறியியல் பிரிவில் அணுகி பார்வையிடலாம்.

வரிசை வகை எண்	வருவாய் கிராமம்/ உட்கிராமம்	உரிமையாளர்களின் பெயர் (ஆவணப்படி)	மறு அளவை எண்	பட்டா எண்	அளவு			குறிப்பு
					நீளம்	அகலம்	பரப்பளவு	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
					மீ.	மீ.	ச.மீ.	

**34-தட்டாஞ்சாவடி வருவாய் கிராமம்**

**நேதாஜி பாரதி நகர், தட்டாஞ்சாவடி :**

திரு/திருமதி/செல்வி :

- 1 முதன்மை சாலை
- (1) ஜோஸ்பின் சுவரி,  
க/பெ. மரிய சூசை.
  - (2) நரசிம்மன்,  
த/பெ. கோபால்.
  - (3) இவான் சுவரி,  
க/பெ. ஆரோக்யசாமி.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
					மீ.	மீ.	ச.மீ.	
					183.00 (வடக்கு)			
		(4) அம்சா, க/பெ. நரசிம்மன்.	270/1	1107	184.00 (தெற்கு)	6.10	1119.40	வடக்கு- தெற்கு
		(5) சங்கர், த/பெ. சுப்பிரமணியன் முதலியார்.						
		(6) S.I. நீஷார் அகமது, த/பெ. ஷெக் இப்ராஹிம்.						
		(7) S.I. ஜாபர் இல்பானி, த/பெ. ஷெக் இப்ராஹிம்.						
2	முதல் குறுக்கு வீதி	do.	270/1	1107	29.30 (வடக்கு) 29.00 (தெற்கு)	6.10	178.00	கிழக்கு- மேற்கு
3	இரண்டாவது குறுக்கு வீதி	do.	270/1	1107	32.00 (வடக்கு) 38.00 (தெற்கு)	6.10	198.00	கிழக்கு- மேற்கு
4	மூன்றாவது குறுக்கு வீதி	do.	270/1	1107	27.60	6.10	168.00	கிழக்கு- மேற்கு

ஜவகர் நகர், 2017/௨௦1௮ டிசம்பர் மீ 22௨.

M.S. ரமேஷ்.  
ஆணையர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

*Puducherry, the 2nd January 2018.*

TENDER -CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for purchase of old newspapers (Tamil and English) belonging to the Office of the Council of Ministers, Puducherry.

2. The rate should be quoted for each item separately as follows:

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers	. . ₹
(2) Old English newspapers	. . ₹
(3) Old Magazines	. . ₹

3. The tenders in sealed cover superscribed as “Tender for the purchase of old newspapers and magazines” should be addressed to the Private Secretary to Chief Minister, Puducherry, Office of the Council of Ministers, Legislative Assembly Building, III Floor, Puducherry-605 001, so as to reach this office before 3.00 p.m. on 22-01-2018. The tenders will be opened on the same day at 4.30. p.m. in the presence of the tenderers who are present. The highest tender amount will be taken as “lowest rate”. From this rate onwards the open auction will be conducted with the tenderers present at that time. The tenderers who has asked highest rate will be the final for each item of newspapers and magazines *i.e.*, per kg.

4. The intending tenderers should deposit an earnest money of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash before the submission of tender in the Office of the Council of Ministers, Puducherry and obtain temporary receipt therefor, while the earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded after the tender/auction process is over.